

GCL NEWSLETTER 第 65 号 (2019.3)



◆ インターンシップ滞在記

Kulacha SIRIKHAN 氏

(工学系研究科・都市工学専攻・D2・フランス)

◆ デモンストレーション対談

和家 尚希 氏

(情報理工学系研究科・知能機械情報学専攻・D3)

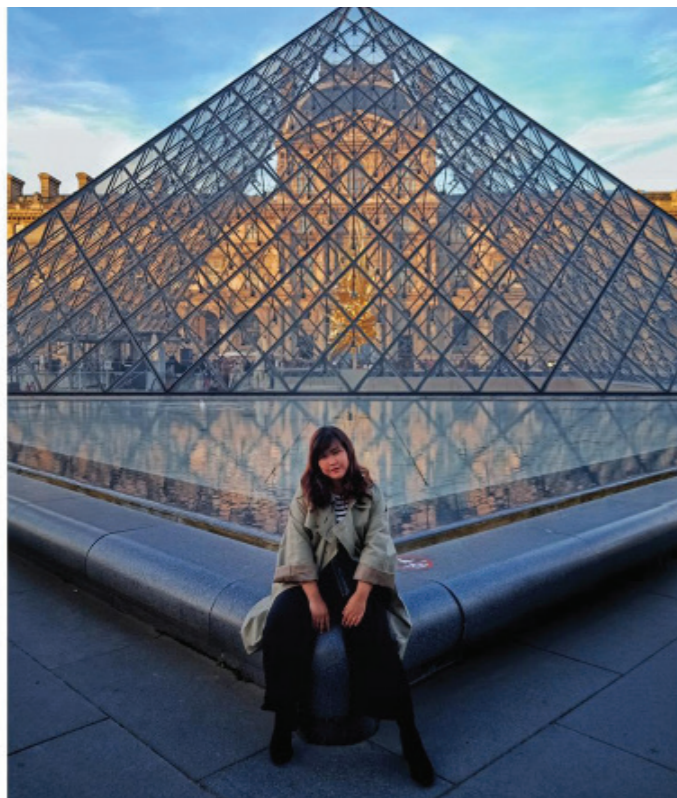
松本 啓吾 氏

(情報理工学系研究科・知能機械情報学専攻・D1)

◆ 広報より読者のみなさまへご挨拶

インターンシップ滞在記:Kulacha SIRIKHAN 氏 (D2・フランス)

2018年度海外インターンを行なった 工学系研究科 都市工学専攻 博士課程2年 クラチャー シリカンさんにご寄稿をいただきました。



1. Self-introduction

I am Kulacha Sirikhan, second-year doctoral student from the Department of Urban Engineering. My major is urban planning. I also have completed my master degree from the Department of Urban Engineering at The University of Tokyo and Bachelor degree from the Department of Urban and Regional Planning, Faculty of Architecture, Chulalongkorn University, Thailand. I was a former urban architect for Urban Design and Development Center in Bangkok with various projects in urban regeneration and urban governance.

My research interest covers urban regeneration, urban governance, and creative city. My current doctoral research topic is the creation of creative clusters in emerging economies. In this article, I would like to share my internship experience in Paris, France. Currently, I am doing a 6-month internship plan at The France-Japan Foundation (FFJ) of Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS) from October 2018 to March 2019 as a visiting researcher.

2. How I Look for Internship Opportunities

Since my research interest is about creative economy and urban development. I hope this would be a benefit for my thesis study as best practice case studies in creative clustering industries. Thus, I have set my sight on searching opportunities in Europe such as Paris, London, Berlin, and Copenhagen. These cities are the best practices of creative cities implementation. Thanks to my Professor, he introduced me to the Japan-France researcher network. Then, I have the opportunity to meet the French researcher who introduced me to The Fondation France-Japon.

3. Getting Ready for Departure

My preparation period had been a little hectic after being accepted as a Visiting Researcher in late July 2018. Since I must finish the GCL internship plan within April in the second year of doctoral course. Thus, I should start my internship in October 2018. It means I have around 2 months to prepare for departure. I very much appreciate a lot of help from the GCL office. They gave me an easy to follow GCL internship guidance and was very active in follow-up my documents as well as the contribution from the administration coordinators from FFJ-EHESS.

During that time, my main focuses were documents and daily life in Paris. Requirement documents are including visa application, oversea student insurance, and OSSMA application. The most challenging on how to live in Paris were finding accommodation and French language. It was the peak time for apartment hunting because of open semester period. Thus, I split my stay into 2 parts. The first two months of stay was in the private apartment from SabbaticalHomes.com which is the academic community's resource for home exchange, home rental. And the last 4 months stay at La Maison Suger which is provided by the Fondation Maison des Sciences de l'Homme's Scientific (FMSH). I studied French by myself from YouTube channels, and "Duolingo" application for basic conversations in daily life cover basic phrases, greetings, counting things, basic transportation words, and ordering food.

4. About FFJ-EHESS

The Fondation France-Japon (FFJ) of Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS) aims to promote academic collaboration between Japan and France and to enhance dialogue and exchanges through a network of public and private partners to improve the understandings of Japan. FFJ-EHESS encourages an interdisciplinary approach to the humanities and social science between Japan and Europe for Japanese researchers and international researchers. FFJ-EHESS research activities are organized around five thematic axes including;

- Axis 1: Asian capitalisms: diversity and institutional change
- Axis 2: Renewing research on area studies
- Axis 3: Thinking innovation through the interactions between science, culture and society
- Axis 4: Rethinking global cities
- Axis 5: Inequalities and social policies

I appreciate my stay at FFJ very much. Because FFJ is open to interdisciplinary researcher from various nationalities where I could discuss and have a knowledge exchange in various field of study with my colleagues and expand research networking. Moreover, EHESS holds many interesting research forum, lecture, and seminar throughout the year. I have a chance to attend many inspired sessions such as lecture series on Corporate Governance and Inequality, conference on post global city issue, and public transportation infrastructure financing mechanism issue.

5. My Research Activities at FFJ-EHESS

I am working on a comparative study on creative cluster



Office life

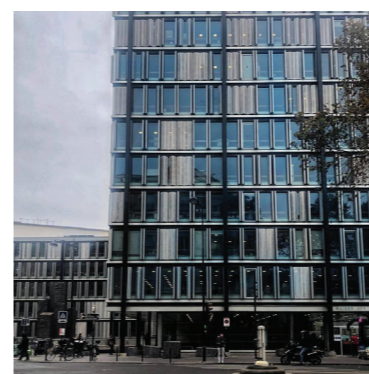
Office life



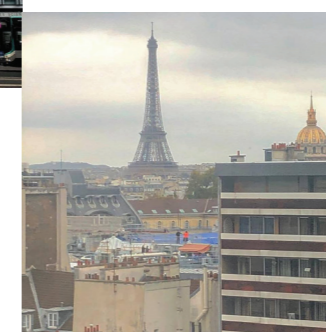
Site surveying at Plaine Commune



Site surveying at Plaine Commune



FFJ office building



A views from FFJ office

policy between France and Japan. My research topic is "Institutional building in the decentralized territorial policies approach on clustering of creative industries: The Cases of Île-de-France-de-France and Tokyo Metropolitan Area." In the last two decades, the number of cities that assigned themselves the mission to become "creative cities" has been increasing. This is closely linked to the rising of creative industries in the growth of the economy, and it is a major trend in globalization too. The creative city concept emerged as a new urban model for those cities seeking to enhance their global ranking in the competitive league of global cities.

Paris and Tokyo hold five top positions in the Global Power City Index by The Institute for Urban Strategies of the Mori Memorial Foundation and achieve top ranking in the EY Global Talent in Global Cities 2015 study due to their cultural heritage and assets in high tech. The locus of creative industries is concentrated in big cities especially in the capital in Île-de-France and the Tokyo Metropolitan Area which privileged as global cities for they host a dense network of creative industries. Both cluster strategies are characterized by the decentralization reform through city-region governance with specific purposes implementation. The promotion of decentralized governance allows governance institutions to be more flexible, efficient, and innovative.

In order to understand the functioning of governance institutions in the process of implementing cluster competitiveness, this study focuses on the cases of “Territoire de la culture et de la creation” of Plaine Commune in Île-de-France and “Creative city Yokohama” in Tokyo Metropolitan Area. These two case studies are best practice examples in creative clustering industries in Western and Eastern global cities.

At the end of March 2019, I am going to conduct the workshop as a final output of my 6-month internship plan and following research paper after going back to Tokyo. This workshop is the third of the series of workshops organized by FFJ-EHESS and supported by the Maison des sciences de l’homme Paris Nord (MSH Paris Nord). The workshop aims at gathering students and researchers who work on creative industries, creative cluster, city competitiveness, institutional building, decentralization, and urban governance topics as well as colleagues interested in these issues.

6. A Day-In-The-Life in Paris

My 6-months stay in Paris is very grateful and delighted. Since my personal interests are about art, culture, and architecture. Above my study time at FFJ, I enjoy wandering around the city such as a museum, exhibition, and street art exploration. I found out that living expense in Paris is quite higher than Tokyo. So I mostly cook at home. Interestingly, it is easier and more affordable to find an Asian store for Thai dish ingredients than in Tokyo. Personally, eating out is a minority but I always open to sweet and French pastisseries.

My first apartment was located in an upcoming area for the young generation in district 12. It was surrounded by many



My Thai cooking dish parks; riverfront park, elevated park from a former viaduct as well as vibrant street activities; flea market, food truck, and small authentic shops. My second apartment is located in the center of Paris where I can walk to my workplace. My everyday walking journey from home to my office is very enjoyable with active street vibes from various authentic shop, restaurant, and café. I spend most of my weekend at the museums and art exhibition in Paris. There are my top three impression places. First, Musée d’Orsay is the home to the to the most extensive range of impressionist painters in the world such as Monet, Degas, Renoir, and Van Gogh as well as the impressing architectural structure, formerly a railway station. Second, “On Air” exhibition by Tomás



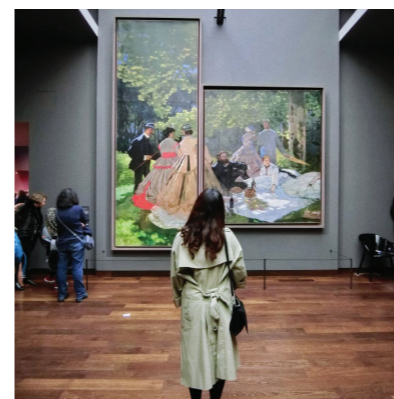
My everyday walking journey from home to my office

Saraceno at Palais de Tokyo had an experimental spider web art and reflections on sound and space. The ON AIR interactive sound and art installation room was a unique experience like floating through a musical space where every string can create a sound from interactive resonance with a visitor. The third one is the Atelier des Lumières. Paris’s first digital art museum from the former foundry. The exhibition is dedicated to Gustav Klimt (1862-1918). The show was like a magical moment with wall and floor screening like a moving movie for 30 minutes

with lighting and sound.

It is easy and affordable to travel around the Schengen area if you plan your itinerary in the right timing. My memorial trip is lighting festival in Lyon (Fête des Lumières).

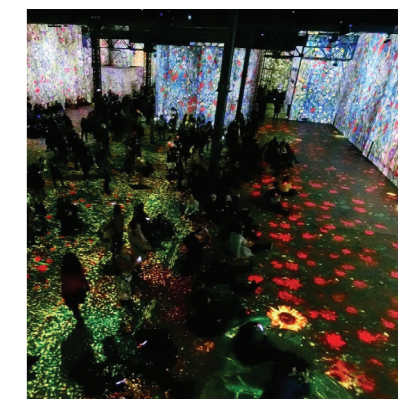
It was very transcendence. The whole city was full of dazzling displays of light. This is so much inspiration to urbanism



Musée d’Orsay



“On Air” exhibition by Tomás Saraceno at Palais de Tokyo



Lighting exhibition at the Atelier des Lumières

student like me. I also explored many creative economy supporting projects in many major cities such as Copenhagen, Hamburg, Berlin, and Leipzig. There are many interesting, innovative public spaces projects and social housing projects that support creative activities. I was very fascinated by urban resilience in Dresden how the city rebuilt itself twice after the fire-bombing during World War II to embrace its architectural and cultural heritage.

7. Advice to Future GCL Interns



Lighting festival in Lyon (Fête des Lumières).



Lighting festival in Lyon (Fête des Lumières).

It would be so much easier if you could specify your research scope before searching for an institution host. Because internship experience will give you eyes-open and hands-on experience which will be a benefit for your research and career path. Organizations may require a formal application, resume, cover letter, transcript, 2 or 3 letters of recommendation, as well as your essay about your motivation or research abstract in case of an academic institution. Not all internships have the same requirements. There are many possibility forums that could make your way to your internship following;

- GCL internship forum
- Student Exchange Programs with Partner Universities
- Public International Organization
- The private sector internship program
- Consult with your supervising professor

(企画編集: 赤池美紀)



Institutional Building in the Decentralized Territorial Policies Approach on Clustering of Creative Industries The Cases of Île-de-France and Tokyo Metropolitan Area

March 22nd 2019, 10:00 - 12:00
MSH Paris Nord, Room 407
20, av George Sand
93210 Saint Denis la Plaine

This workshop is the third of a series of workshops, organized by the Fondation France-Japon de l'EHESS and supported by the Maison des sciences de l'homme Paris Nord (MSH Paris Nord).

In the last two decades, the number of cities that assigned themselves the mission to become “creative cities” has been increasing. This is closely linked to the rising of creative industries in the growth of the economy and it is a major trend in globalization too. The creative city concept emerged as a new urban model for those cities seeking to enhance their global ranking in the competitive league of global cities.

Paris and Tokyo hold five top positions in the Global Power City Index by The Institute for Urban Strategies of the Mori Memorial Foundation and achieve top ranking in the EY Global Talent in Global Cities 2015 study due to their cultural heritage and assets in high tech. The locus of creative industries is concentrated in big cities especially in the capital in Île-de-France and the Tokyo Metropolitan Area which privileged as global cities for they host a dense network of creative industries (Sassen, 2001). Both cluster strategies are characterized by the decentralization reform through city-region governance with specific purposes implementation. The promotion of decentralized governance allows governance institutions to be more flexible, efficient, and innovative.

In order to understand the functioning of governance institutions in the process of implementing cluster competitiveness, this study focuses on the cases of “Territoire de la culture et de la creation” of Plaine Commune in Île-de-France and “Creative city Yokohama” in Tokyo Metropolitan Area. These two case studies are best practice examples in clustering creative industries in Western and Eastern global cities.

Speaker

Kulacha Sirikhan is a Ph.D. student at The University of Tokyo and a visiting researcher at FFJ.

Research themes: Creative cluster in emerging economies, creative economy policies in Thailand, Japan and France.



デモンストレーション対談：和家 尚希 氏、松本 啓吾 氏



大学院情報理工学系研究科知能機械情報学専攻博士課程3年の和家尚希さん(右)と同博士課程1年の松本啓吾さん(左)にお話を伺いました。

和家さんは、博士課程研究とはまた別のプロジェクトとして、Sightという感覚拡張デバイスの開発を行っています。このデバイスは、カメラで捉えられる情報を音に変換することで、日常の知覚体験を変えてしまうという試みを主旨としています。また、このSightプロジェクトは2017年の秋に日本有数の現代美術館である金沢21世紀美術館にて展示も行われており、約3ヶ月間で7万人以上もの人々に体験されました。

松本さんは、Unlimited Corridorという作品で、Redirected walkingとVisuo-Haptic Interactionという技術を組み合わせることで無限のバーチャル空間を限られた大きさの部屋の中で歩き回ることを可能とするシステムの開発を行い、日本各地の美術館で展示を行ってきました。

お二人の作品の内容については、GCL NEWS-

LETTER 第47号、第48号、第49号にてより詳しくお話しいただいているので、興味がある方はぜひ御一読ください。今回は、このように学会発表やポスター発表とはまた違った魅力を有する「展示」という発表方法において、お二人のご体験についてお聞きしてきました。

-展示を行うに至った経緯を教えてください。

和家: Sightプロジェクトを始めるきっかけは、2014年の冬に行われたハッカソン「JP Hacks」でした。Sightの「音で見る」というコンセプト自体もこのハッカソンで生まれました。この時は完全に趣味でしたが、その後プロジェクトを続けるにあたり各段階で予算獲得を行なっているうちに段々とプロジェクトの規模が大きくなっていき、最終的に金沢21世紀美術館での展示のお話をいただきました。なので、もともと展示をしたいといった気持ち



松本:私はここ半年ほど展示を行っているのですが、研究とのバランスをとるのはやはり難しいですね。私の作品は研究と直結しているので状況は少し違うかもしれませんが、研究を進める時間を見つけるのに苦労をしています。展示が終わったら、研究を集中的に行う時間も必要だと感じています。

-お忙しい中、展示を行って一番良かった点はどこですか。

松本:一般のお客様は予想していなかった行動や関わり方を行うので、研究という面においても展示を行ったことは非常に有用だと感じました。今回の展示も、作品の中で目の前の床がなくなってしまう場面があるのですが、私の想定では迂回して違うルートを探すと思っていたところ、飛び越えようとする人がいたり、ユーザーインターフェースなどを考え直すきっかけとなりました。このように実際に展示を行ってみたいとわからないことも多く、展示は例外的なデータなど様々な知見が得られる場だと感じました。

和家:そうですね。似たようなことにはなっていますが、プロジェクトの背景を何も知らない人が見

は全くありませんでした。

松本:そうですね、私も美術館で展示を行うことは考えていませんでした。私の場合は、学部時代に研究していた空間知覚操作手法を用いたデモとして Unlimited Corridorを制作しました。そして、学会や芸術祭で展示していたところ、美術館の学芸員の方に興味を持っていただき、展示を依頼されました。

-研究との折り合いはどのようにつけていましたか。

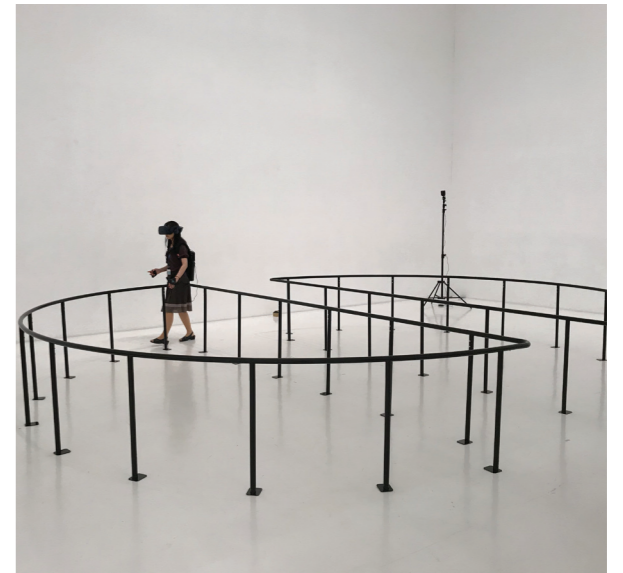
和家:プロジェクト当初は、Sightそのものの開発を行わなければいけなかったのですが、どうしても研究よりSightに関わっていた時間の方が多かった時期もあったかもしれませんね。しかし、プロジェクトを進めるに連れ、ペース配分などのやり方も上手くなっていきまして、何より一年中Sightに関わっていたわけではなく、各段階で短期集中的にやるという感じでした。全体で言えば、研究の方が多かったです。



た時、自分たちのやってきたことがどのように映り、そしてそれに対してどのように関わろうと思うのかは本当に人それぞれだと思いました。金沢21世紀美術館でも、Sightで何をやって見たいかアンケートを取って見たところ、工場のラインで音を使用した異物検査ができるのではないかなどすぐに応用できそうな実用的な意見もあれば、新感覚の迷路を作ってみたくといった面白いアイデアも多くありました。学会などでの研究発表は、多くの場合専門家が集まりますが、このように美術館という専門家ではない人が集う場所だからこそ得られるものは多かったです。今では、自分の普段の研究においても、一般の人が見たときにどういう気持ちを持つのかを考える機会が増えました。

-展示を行うにあたって難しかった点がありますか。

和家:学会やポスター発表に比べるとどうしても不確定要素が多くなってしまふのは大変でした。金沢21世紀美術館の場合も、場所や時間の兼ね合いなどで現場に行くまではSightの詳細な動作確認をすることができませんでした。照明条件やインター



松本さんの作品「Unlimited Corridor」

ネットのWi-Fi環境など実際に行ってみなければわからないことも多く、制作展などで経験を積む大切さを実感しました。

松本:自分の研究室では、展示を行う際に先輩が後輩を連れていくという慣習があります。自分も今回の展示で作品を大きく作り直した部分があり、東京大学では場所の都合上試すことができず、美術館で初めて組み立てたのですが、デバッグや調整に三日程かかりました。後輩は、このように先輩が直面している問題を見たり手伝ったりすることで、ノウハウを得ていきます。

-プロジェクトを続けるにあたって一番大事にしたことは何ですか。

和家:一番大事にしたのはメンバーのモチベーションです。逆にモチベーションさえあれば、途中でアクシデントが起こっても最後までいけると感じました。Sightプロジェクトは、プロダクトデザインを担当するデザイナー、音の作成担当者、サーバーなどシステムの技術的な面を支えるエンジニア、そして画像処理や統括を行なった自分を含めた計4人のチームです。しかし、各メンバーがこのプロジェクトで何をしたいのか、そして実現したいのかは、プロジェクトを続けるに連れ意外とお互いに違うというこ



和家さんの作品「Sight」

広報より読者のみなさまへご挨拶

2013年10月に始まった「GCL Newsletter」は、GCLのイベントやコース生の取り組みなどを幅広く紹介する、月刊の広報誌です。これまで企画・編集・発行は、広報企画チームに所属しているGCLコース生によって行われてきました。

2019年3月 GCLの活動は一つの節目を迎えますが、それにともないGCL Newsletterも今回が最後の発行となりました。これまでお読み頂き、時には叱咤激励を頂戴した読者の皆様方に、広報企画チーム一同、深くお礼を申し上げます。

また広報誌の発行までには学生の力だけでなく、先生方やGCL事務局のご協力のもと、毎回無事に発行を行うことができました。ここにお名前を記し感謝の意を申し上げます。

<広報企画チームを支えてくださったみなさま>

- ・ これまで取材にご対応頂いた48名のインタビューーのみなさま
- ・ インターン体験談や起業やGCL活動に対する思いなどをご寄稿頂いた学生のみなさま
- ・ 広報企画チームの相談役となられた先生方：木戸先生、谷川先生、中山先生
- ・ 発行をお手伝い頂いたGCL事務局のみなさま：梅林さん、浪岡さん、川田さん、大野さん、池谷さん、佐野さん

誠にありがとうございました。

渋谷遊野 (学際情報学府 D3)
赤池美紀 (学際情報学府 D2)
山田文香 (情報理工学 D2)
荒川清晟 (学際情報学府 D1)
松本啓吾 (情報理工学 D1)
蛭谷夏海 (農学生命科学 M1)
大野昴紀 (医学 M1)

とがわかってきました。特に、このプロジェクトは何か大きな目標があったわけではなく趣味として始めたため、お互いのモチベーションを確認し、保つことができなければ続かなかったと思います。そういう意味においては、各段階での予算獲得は、チーム全体の良い目標になったと今では感じます。

松本:私の場合は、ほとんどの工程を1人か2人で行ったため、チームという面はありませんでしたが、モチベーションの点は同意します。展示を行うことが最終的な目標ではないため、時間も体力も多く取られる展示という発表方法をなぜ行うのか常に考えてモチベーションを保つ必要がありました。

-最後に今後展示をやってみたいと思っている人へメッセージをお願いします。

松本:いきなりパブリックな空間で展示をするのは難しいので、まずは友人などに作品を体験してもらったり制作展など学内の展示に出展して経験を積むと良いかと思います。展示は時間・気力・体力が必

要になりますが、発表作品について製作者の想定を良い意味で超える反応や解釈に出会える機会もあるので、是非学生のうちにチャレンジしてはいかがでしょうか。

和家:まず、なぜ展示という形で発表するのかを明確にすることだと思います。なぜポスター発表やYoutubeの動画ではなくて、展示でなければいけないかを自分なりに納得する必要があると自分は感じました。また、今回作品の展示を自分は美術館から頼まれたわけですが、どういう文脈の中に自分の作品が置かれており、求められていることと自分の発信したいことのバランスについてしっかりと考える大切さも実感しました。

(文責・写真：荒川清晟、大野昴紀、松本啓吾)



編集・発行：情報理工学系研究科・GCL 広報企画チーム

渋谷遊野 (学際情報学府 D3), 赤池美紀 (学際情報学府 D2), 山田文香 (情報理工学 D2),
荒川清晟 (学際情報学府 D1), 松本啓吾 (情報理工学 D1), 蛭谷夏海 (農学生命科学 M1), 大野昴紀 (医学 M1)

発行責任者：谷川智洋 (情報理工学 特任准教授)

〒 113-8656 東京都文京区本郷 7-3-1 東京大学工学部 8 号館 621 号室 GCL 事務局

E-mail : pr_plan@gcl.i.u-tokyo.ac.jp